

RESPIRONICS

Leitfaden zur Desinfektion zur ausschließlichen Verwendung durch Fachpersonal

Die folgenden Methoden sind für Respironics Masken validiert, die zur Verwendung an mehreren Patienten in Krankenhäusern/Gesundheitseinrichtungen bestimmt sind.

High Level-Desinfektion

Produkt	Thermisch					Chemisch					Gas-Plasma	Autoklav	Max. Zyklen	Hinweise	
	70 °C für 100 Minuten	75 °C für 30 Minuten	80 °C für 10 Minuten	90 °C für 1 Minute	93 °C für 10 Minuten	Cidex	Cidex OPA	Wavicide	Control III	Anioxyde 1000 +	Gigasept FF +	Sterrad 100S			121 °C für 15 Minuten
PerformaTrak	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	10	Entfernen Sie vor der Desinfektion das Stirnpolster vom Maskenrahmen. Tauschen Sie das Stirnpolster für jede Anwendung am Patienten aus.
PerforMax (Größen: S/L/XL)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	⊖	10/5	Die Maske kann unter Verwendung des Gravitationszyklus ohne Sterilisationsbeutel autoklaviert werden (max. 5 Zyklen). Die Maske kann auch mithilfe aller anderen Methoden desinfiziert werden (max. 10 Zyklen).
PerforMax Pädiatrie (Größen: XXS/XS)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	⊖	10/5	Die Kniestücke EE dürfen nicht desinfiziert werden. Diese sind für jede Anwendung am Patienten auszutauschen. Die Maske kann unter Verwendung des Gravitationszyklus ohne Sterilisationsbeutel autoklaviert werden (max. 5 Zyklen). Die Maske kann auch mithilfe aller anderen Methoden desinfiziert werden (max. 10 Zyklen).
Total	⊖					✓	✓					✓		10	Einzig genehmigte thermische Methode: 70 °C für 30 Minuten.

1 Reinigung vor der Behandlung

⚠ Vorsicht

Befolgen Sie die vollständige Herstelleranleitung der Produkte, die Sie zur Reinigung vor der Behandlung verwenden. Abweichungen von diesen Anweisungen können die Produktleistung beeinträchtigen. Lesen Sie sich alle anzuwendenden Anleitungen in Bezug auf zusätzliche Warnungen und Vorsichtshinweise aufmerksam durch.

- Zerlegen Sie die Maske gemäß der dem Produkt beiliegenden **Gebrauchsanleitung**.
- Weichen Sie die Maske in einem handelsüblichen, anionischen Reinigungsmittel ein und säubern Sie diese mit einer weichen Bürste, um die an den Maskenkomponenten anhaftenden Substanzen angemessen zu beseitigen (zum Beispiel: MEDIZIME LF oder ANIOSYME DD1†). Achten Sie darauf, insbesondere auch die Spalten und Hohlräume der Maske gründlich zu reinigen.
- Wenn es die Anleitung des Herstellers erlaubt, kann das Reinigungsmittel auch im Wasch/Desinfektionszyklus angewandt werden.
- Spülen Sie die Maske mit 5 Litern Wasser ab und lassen Sie diese anschließend an der Luft ohne Sonneneinstrahlung trocknen.

2 High Level-Desinfektion

Die empfohlenen Desinfektionsmethoden sind dem jeweiligen Maskentyp zugeordnet (siehe obige Grafik) und für die Verwendung mit der Maske und/oder Teilen der Masken genehmigt (✓). Beachten Sie den Abschnitt mit den Hinweisen (⊖) für mögliche Abweichungen oder Ausnahmen.

⚠ Vorsicht

Befolgen Sie sämtliche Herstelleranweisungen für die Desinfektionsprodukte. Abweichungen von der Anleitung des Herstellers oder die Verwendung von in diesem Leitfaden nicht aufgeführten Mitteln kann die Leistungsfähigkeit oder Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen. Lesen Sie sich alle anzuwendenden Anleitungen in Bezug auf zusätzliche Warnungen und Vorsichtshinweise aufmerksam durch.

⚠ Warnungen

Vor der Desinfektion

- Die Materialien aus Stoff (wie zum Beispiel das Kopfband oder die Riemen) können nicht mit den hier aufgeführten Methoden desinfiziert werden. Materialien aus Stoff müssen vor jeder Anwendung an mehreren Patienten ausgetauscht werden.
- Masken mit Anschlussabdeckungen: Öffnen oder entfernen Sie vor der Desinfektion der Maske die Anschlussabdeckung.

Nach der Desinfektion

- Überprüfen Sie alle Teile auf Beschädigungen oder Verschleiß und ersetzen Sie Teile mit sichtbaren Verschleißerscheinungen (Risse, Brüche usw.).
- Spülen Sie die Maske gründlich mit Wasser ab und lassen Sie diese ohne direkte Sonneneinstrahlung an der Luft trocknen. Achten Sie darauf, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils gemäß der dem Produkt beiliegenden **Gebrauchsanleitung**.

Hinweis

- Leichte Verfärbungen und ein leichter Geruch sind nach der Desinfektion normal.
- † Anioxyde 1000, Aniosyme DD1 und Gigasept FF sind in den USA nicht zur Anwendung verfügbar.

Aktive Bestandteile der chemischen Wirkstoffe

Cidex - 2,4 % Glutaraldehyd

Cidex OPA - 0,55 % ortho-Phthalaldehyd

Wavicide - 2,65 % Glutaraldehyd

Control III - 10 % Alkyl-dimethyl-benzyl-ammoniumchlorid, 10 % Alkyl-dimethyl-ethyl-benzyl-ammoniumchlorid

Anioxyde 1000 - 0,15 % Peressigsäure

Gigasept FF - 11,0 g Succindialdehyd (Butandial), 3,0 g Dimethoxytetrahydrofuran

So erreichen Sie Philips Respironics

Eine Kopie des Leitfadens zur Desinfektion erhalten Sie im Internet auf unserer Webseite unter www.philips.com/NIVmasks oder beim Kundenservice von Philips Respironics.

Respironics: +1-724-387-4000

Respironics Deutschland: +49 (0) 8152 93060

Marken von Philips Respironics Inc.: PerformaTrak, PerforMax und Total.

CIDEX und STERRAD sind Marken von Johnson & Johnson. WAVICIDE und MEDIZIME LF sind Marken der Medical Chemical Corporation. CONTROL III ist eine Marke von Maril Products, Inc. ANIOXYDE und ANIOSYME DD1 sind Marken von Anios Laboratories, Gigasept FF ist eine eingetragene Marke von Schülke&Mayr.



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Deutschland



0123

REF 1093812

Rev01
CV 7/18/2012